


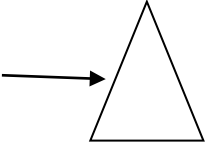
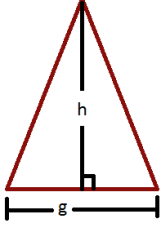
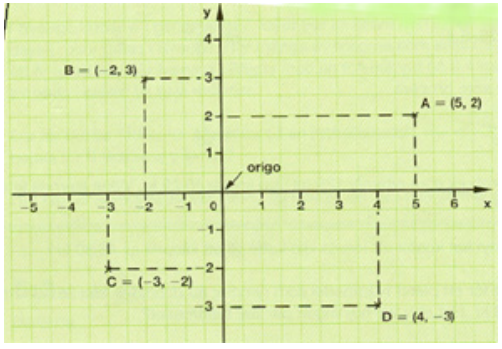




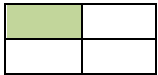
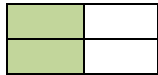
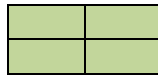
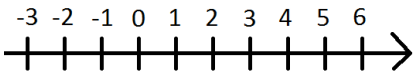
NORSK نروژی	Persisk فارسی	EKSEMPEL نمونه						
DIAGRAM	<u>نمودارها</u>							
Mal	شابلون، الگو							
Tabell	جدول	<table border="1"> <thead> <tr> <th>برنده</th> <th>بازنده</th> <th>مساوی</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>3</td> <td>2</td> <td>4</td> </tr> </tbody> </table>	برنده	بازنده	مساوی	3	2	4
برنده	بازنده	مساوی						
3	2	4						
Søylediagram	نمودار ستونی							
Stolpediagram	نمودار میله ای							
Sirkeldiagram/ sektordiagram	نمودار گرد یا دایره ای							
Linjediagram	نمودار خطی							
Gjennomsnitt	میانگین	<p>Gjennomsnittet (kalt G) av tallene 20, 15, 10 og 15 regnes ut ved å finne summen av tallene og dele på antall verdier.</p> $G = \frac{Sum}{Antall} = \frac{20 + 15 + 10 + 15}{4} = \frac{60}{4} = 15$						

Median	میانه	<p>Medianen til 8, 15, 3, 12 og 5 finner man ved å sortere tallene i rekkefølge, og finne det midterste tallet.</p> <p>8, 15, 3, 12, 5 sortert blir 3, 5, 8, 12, 15 $Median = \underline{\underline{8}}$</p> <p>Hvis antall verdier er et partall (to tall er i midten), finner man medianen ved å ta gjennomsnittet av de to midterste tallene.</p> <p>4, 12, 1, 7 sortert blir 1, 4, 7, 12 $Median = \frac{4 + 7}{2} = \underline{\underline{5,5}}$</p>
Sannsynlighet	احتمالات	<p>Sannsynligheten for å få et billedkort når man trekker et vilkårlig kort fra en vanlig kortstokk finner vi ved å finne antall gunstige utfall (de vi vil ha) og dele på antall mulige utfall (de vi kan få).</p> <p>Det finnes 16 billedkort (knekt, dame, konge og ess i spar, hjerter, kløver og ruter) i en vanlig kortstokk med 52 kort.</p> $Sannsynlighet = \frac{Gunstige}{Mulige} = \frac{16}{52} = \underline{\underline{0,31}}$
x-akse	محور ایکس ها (X)	<p>y-akse</p>  <p>x-akse</p>
y-akse	محور ای ها (Y)	به نمونه بالا توجه کنید

NORSK نروژی	Persisk فارسی	EKSEMPEL نمونه
MÅLESTOKK	SCALE	
Kart	نقشه	
Avstand	فاصله	 <p>Avstanden fra sørspissen til nordspissen på øya Ylvingen er 6,23 km.</p>
Objekt	مفعول	
Lengde	طول	<p>Lengden til siden i trekanten er 2 cm</p> 
Brøkform	کسری	$\frac{3}{4}$
Desimalform	اعشاری	0,75
Prosentform	درصد	60%
Naturlig størrelse	اندازه ی طبیعی	

Forminske	کوچک کردن	
Forstørre	بزرگ کردن	
Linjestykke/ linjesegment	پاره خط، فاصله	
Virkelighet	واقعیت	

NORSK <small>نروژی</small>	Persisk <small>فارسی</small>	EKSEMPEL <small>نمونه</small>
LIGNINGER	معادله	
Formel	فرمول	<p>Arealet til en trekant (A) er gitt ved formelen:</p> $A = \frac{g \cdot h}{2}$ <p>der g kalles grunnlinje og h kalles høyde.</p> 
Koordinatsystem	محور مختصات	
Variabel	متغیر	<p>Størrelse som kan variere. Kalles ofte x, y, a, b, c osv.</p> <p>I $f(x) = 2x + 3$ er x en variabel som vi kan endre verdien til.</p>
Konstant	ثابت	<p>En størrelse som er fast (endrer seg ikke). For eksempel $\pi = 3,1415926\dots$</p>
Høyre side (HS)	طرف راست تساوی	$10 + Y = \underline{22}$
Venstre side (VS)	طرف چپ تساوی	$\underline{10 + Y} = 22$
Løsning/rot	راه حل/ریشه	<p>$x = 5$ er en løsning/rot til ligningen</p> $6x + 7 = 37$ <p>siden $6 \cdot 5 + 7 = 37$</p>
Parenteser	پرانتز	$(24 + 3) \cdot 5$ 
Størrelse	اندازه	<p>For eksempel masse, tid eller lengde. Størrelser kan sammenlignes og være "større enn", "lik" eller "mindre enn".</p>
Tid	زمان	3 minutter og 8 sekunder

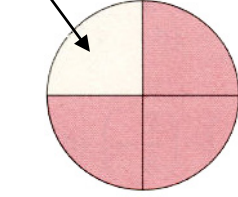

NORSK نروژی	Persisk فارسی	EKSEMPEL نمونه
BRØK	کسرها	
Brøk	کسر	$\frac{2}{3}$
Brøkestrek	خط کسری	— eller /
Teller	صورت کسر	$\frac{2}{3}$ ←
Nevner	مخرج کسر	$\frac{2}{3}$ ←
Brøkform	کسری	$\frac{3}{4}$
Blandet tall	عدد مرکب	$1\frac{3}{4}$
Del	قسمت، بخش	
Hundreddel	یک صدم	$\frac{1}{100}$ (en hundredel), $\frac{2}{100}$ (to hundredeler) osv
En fjerdedel	یک چهارم	$\frac{1}{4}$
Kvart	ربع، یک چهارم	$\frac{1}{4}$ 
Halv	نصف	$\frac{1}{2}$ 
Hel	عدد صحیح	$\frac{1}{1}$ 
Forenkle en brøk/ forkorte en brøk	ساده کردن کسر	$\frac{6}{8} = \frac{6:2}{8:2} = \frac{3}{4}$
Utvide en brøk	بزرگ نمایی کسر	$\frac{1}{8} = \frac{1 \cdot 5}{8 \cdot 5} = \frac{5}{40}$
Tallinje	محور اعداد	

NORSK نروژی	Persisk فارسی	EKSEMPEL نمونه
ADDISJON	جمع	+
Addere/pluss	جمع کردن/جمع	$4 + 9 = \underline{\underline{13}}$
Legge sammen	روی هم گذاشتن/جمع کردن	
Legge til	اضافه کردن	
Øke	افزودن، افزایش	
Addisjonstegn/plusstegn	علامت جمع	+
Sum	مجموع	$3 + 3 = \underline{\underline{6}}$
Ledd	عدد (در جمع)	$\underline{2} + \underline{5} = 7$
Sammenlagt	روی هم	
Tilsammen	با هم	
Begge	هر دو	
Positive tall	اعداد مثبت	1, 2, 3, 4
Negative tal	اعداد منفی	-1, -2, -3, -4
Hele tall	همه اعداد مثبت و منفی	..., -1, -2, -3, 0, 1, 2, 3, ...
Oppstilling	زیر هم نویسی، نمایش	$\begin{array}{r} 80 \\ + 16 \\ \hline = 96 \\ \hline \hline \end{array}$
Minnetall	ده بر یک، عدد نذخیره	$\begin{array}{r} \overset{1}{\rightarrow} 56 \\ + 95 \\ \hline = 151 \\ \hline \hline \end{array}$
Oppstilling med minnetall	نمایش با ده بر یک	$\begin{array}{r} \overset{1}{6} \\ + 9 \\ \hline = 15 \\ \hline \hline \end{array}$
Utvidet form	فرم گسترده	$273,5 = 200 + 70 + 3 + 0,5$
Vanlig form	فرم معمولی	273,5

NORSK نروژی	Persisk فارسی	EKSEMPEL نمونه
SUBTRAKSJON	تفریق	-
Subtrahere (trekke fra)	تفریق کردن، منها کردن، کم کردن	$5 - 3 = 2$
Minus/subtraksjon	منها، تفریق	$10 - 3 = 7$
Subtraksjonstegn/ minustegn	علامت منها، علامت تفریق	—
Differanse	تفاوت، اختلاف	$5 - 3 = \underline{2}$
Ledd	عدد (در تفریق)	$\underline{29} - \underline{10} = 19$
Minske/trekke fra	کم کردن	
Minske med	کم کردن با	
Lengre enn	بلند تر از	
Kortere enn	کوتاه تر از	
Sammenligne	مقایسه کردن	$4 > 2$ (4 er større enn 2) $8 < 14$ (8 er mindre enn 14)
Mangler	کمبود، جای خالی	$10 - \dots = 8$
Rest	باقیمانده	Det som blir igjen
Veksle	عوض کردن	
Ytterligere	بیشتر، علاوه بر این	

NORSK نروژی	Persisk فارسی	EKSEMPEL نمونه
MULTIPLIKASJON	ضرب	$\cdot, *, \bullet, \times$
Gange/multiplisert med	ضرب کردن/ضرب کردن با	$4 \cdot 14 = 56$
Multiplisere	ضرب کردن	
Multiplikasjonstegn/ gangetegn	علامت ضربدر	$\cdot, *, \bullet, \times$
Produkt	حاصل ضرب	$10 \cdot 3 = \underline{30}$
Faktor	عدد (در ضرب)، فاکتور	$\underline{10} \cdot \underline{3} = 30$
Multiplikasjonstabell	جدول ضرب	
Minnetall	ده بر یک	$\begin{array}{r} \xrightarrow{1} \\ 23 \cdot 4 \\ \hline = \underline{\underline{92}} \end{array}$
Gjentatt addisjon	جمع پی در پی، جمع متوالی	$4 + 4 + 4 = 12$

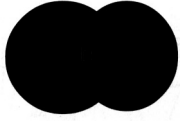
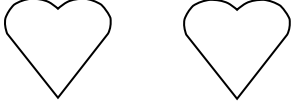

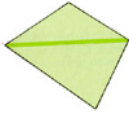
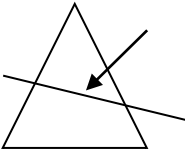
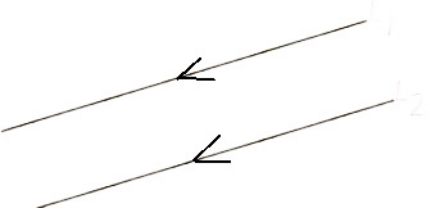
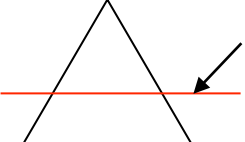
NORSK نروژی	Persisk فارسی	EKSEMPEL نمونه
DIVISJON	تقسیم	: , ÷ , / , —
Dividere/dele	تقسیم کردن	$20 : 2 = 10$
Kvotient	خارج قسمت	$22 / 2 = \underline{11}$
Brøkstrek	خط کسری	—
Teller	صورت کسر	$\frac{3}{5}$ ←
Nevner	مخرج کسر	$\frac{3}{5}$ ←
Tall på brøkform	عدد کسری	$\frac{15}{5}$
Tall på desimalform	عدد اعشاری	30,521
Forenkle	ساده کردن	$\frac{14}{56} = \frac{14 : 14}{56 : 14} = \frac{1}{4}$
Hvor mange ganger går ___ opp i ___ ?	چند بار می‌رود در.....؟	Hvor mange ganger går 3 opp i 18? $18 : 3 = \underline{6 \text{ ganger}}$
Primtall	عدد اول	2, 3 , 5 , 7 , 11 , 13 , 17 , 19
Rest	باقیمانده	Det som er igjen


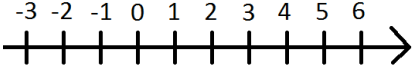

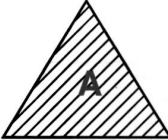
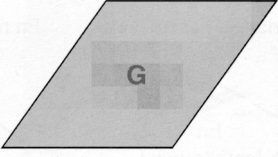
NORSK نروژی	Persisk فارسی	EKSEMPEL نمونه
PROSENT	<u>درصد</u>	
Brøkform	کسری	1/2
Desimalform	اعشاری	0,50
Prosentform	درصدی	50%
Prosent fordeling	قسمت کردن درصدی	
Prosent (hundredel)	درصد (یک صدم)	%
Promille (tusendel)	هزارم (یک هزارم)	‰
Deler per million/ milliondel (ppm)	یک میلیونیم	0,000001
Tiendel	یک دهم	$\frac{1}{10}$
En fjerdedel av det hele	یک چهارم از کل	<p>Hvor mye er en fjerdedel av 100?</p> $\frac{1}{4} \cdot 100 = \underline{\underline{25}}$
Halvparten	نصف از کل	1/2 
Hundredel	یک صدم	$\frac{1}{100}$
Rente	بهره، سود	Når man låner penger av en bank, betaler man rente til banken. Sparer man penger i en bank, får man renter av banken.
Rentesats	نرخ بهره	For eksempel 5 % rente på sparekontoen.


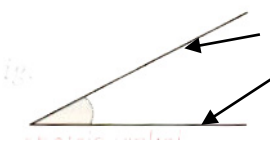



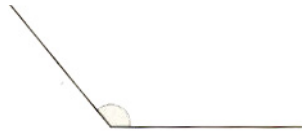
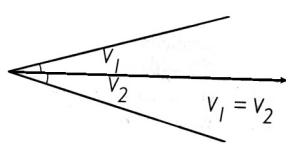
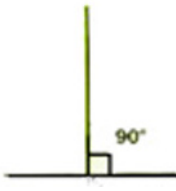
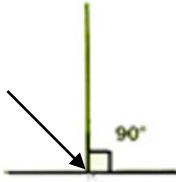
NORSK نروژی	Persisk فارسی	EKSEMPEL نمونه
PRISER OG PENGER	قیمت ها و پول	
Pris	قیمت	
Pris	قیمت، بها	Brukes vanligvis om transportkostnader, for eksempel prisen for en bussbillett
Bruttopris	قیمت اولیه	Pris uten avslag
Nettopris	قیمت خالص	Pris med avslag
Vare	کالا/جنس	Brukes om noe man kan kjøpe, for eksempel et eple i dagligvarebutikken
Veiledende utsalgspris	قیمت پیشنهادی برای فروش	Prisen fabrikken/grossisten anbefaler butikken å selge varen for.
Verdi	ارزش	
Dyr, dyrere, dyrest	گران، گرانتر، گرانترین	
Billig, billigere, billigst	ارزان، ارزانتر، ارزانترین	
Telling	شمارش	
Handle	خرید کردن	
Selge	فروختن	
Hvor mye koster det?	قیمت این چقدر است؟	
Kasse	صندوق	
Kjøpe	خریدن	
Betale	پرداخت کردن	
Beløp	مبلغ	500 kr
Veksel	پول خرد	
Veksle	خرید کردن و تعویض کردن پول	
Få tilbake	پس گرفتن	
Ha igjen/rest	باقیمانده	
Tilbakebetaling	پس دادن مبلغی	
Tilbake	برگشت، پس	

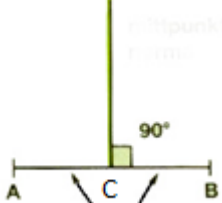
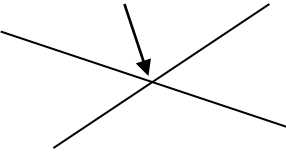
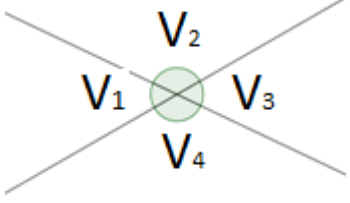
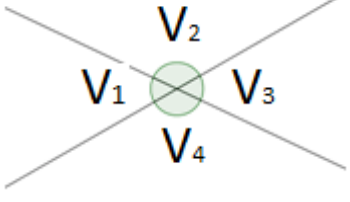
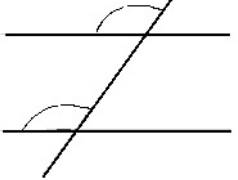
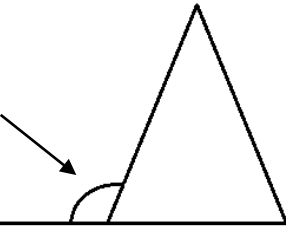
Kvittering	قبض رسید	
Salg	حراج	Tidsbegrenset kampanje i butikk med redusert pris på en eller flere varer
Spesialtilbud	حراج خاص	
Nedsatt pris	قیمت پائین آورده شده	Billigere/nedsatt pris
Rabatt	تخفیف	Redusert pris
Rabattkupong	کوپن تخفیف	
Penger	پول	
Seddel	اسکناس	
Mynt	سکه	
Krone	کرون	NOK (Norwegian krone)
Enkrone	یک کرونی	1 kr (1NOK)
Femkrone	پنج کرونی	5 kr (5 NOK)
Femtikronerseddel/ femtilapp	اسکناس پنجاه کرونی	50 kr (50 NOK)
Hundrekronerseddel/ hundrelapp	اسکناس صد کرونی	100 kr (100 NOK)
Tjene	کسب کردن، سود بردن	
Fortjeneste/inntjening	درآمد، مبلغ سود، مورد سود	
Tjene på/vinne på	سود بردن از، برنده شدن از	
Avtale/oppgjør	قرارداد/تسویه	
Fortjene	درآمد داشتن، سزاوار بودن، استحقاق داشتن	
Bonus	پاداش، جایزه	
Miste	از دست دادن، گم کردن	
Kontant	نقد	
Sjekk	دسته چک	
Faktura/regning	فاکتور، صورتحساب، قبض پرداخت	
Giro	حساب پست یا بانک برای انتقال پول از حسابی به حساب دیگر	Overføre penger ved bruk av giro

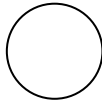


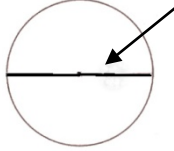
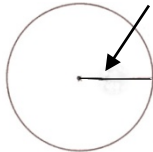
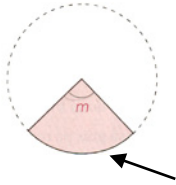
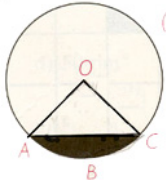
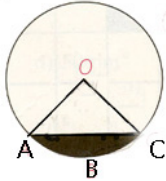
Minibank	عابر بانک	
Bankkort	کارت بانکی	
Kredittkort	کارت اعتباری	
Kreditt	اعتبار	
Debitere	به حساب بدهی کسی گذاشتن	
Spare	پس انداز کردن	
Låne	قرض کردن، وام گرفتن	
Rente	بهره، سود	Når man låner penger av en bank, betaler man rente til banken. Sparer man penger i en bank, får man renter av banken.
Gjeld	قرض، وام	
Skyldig	بدهکار	
Betale et avdrag	پرداخت قسط	
Skatt	مالیات	Beløp man betaler til staten. Størrelsen avhenger av inntekt/formue.
Øke	افزایش، افزایش یافتن	
Stige	بالا رفتن	
Stigning	اضافه، افزایش، رشد، ترقی	
Synke	نزول کردن، پایین رفتن	
Senke	پایین آوردن، کم کردن	
Avrunding til nærmeste hele	روند کردن به عدد صحیح بدون اعشار	28. 99 Kr = 29 Kr
Overslagsregning	حساب تخمینی، محاسبه ذهنی	Brukes når man ikke er avhengig av et helt nøyaktig resultat. 23 kr + 19 kr ≈ 20 kr + 20 kr = 40 kr

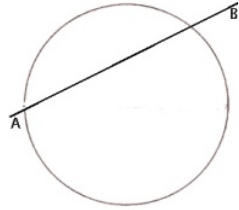
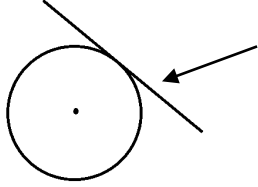
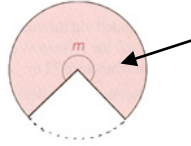
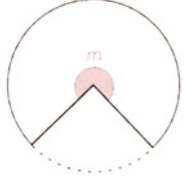

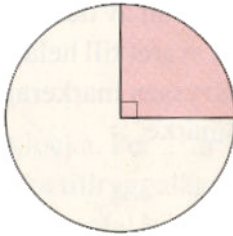
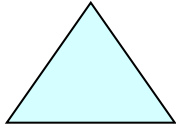
NORSK نروژی	Persisk فارسی	EKSEMPEL نمونه
GEOMETRI	هندسه	
Figur	شکل	
Like	همسان، همانند، هم شکل	 Hjertene er helt like i størrelse og form.
Objekt	مفعول، مورد	
Punkt	نقطه	
Startpunkt	نقطه آغاز	
Endepunkt	نقطه پایان، نقطه انتهایی	
Bevegelig punkt	نقطه متغیر	
Linje	خط	
Rett	مستقیم	
Diagonal	قطر در درجهار ضلعی، مورب	
Transversal	قاطع	
Parallelelle	موازی	
Parallelltransversal	خط قاطع موازی قاعده	


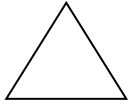
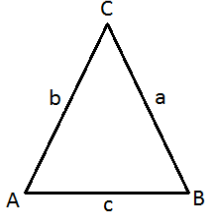
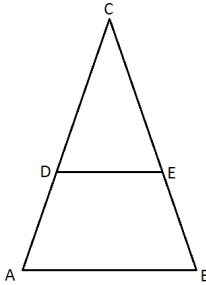
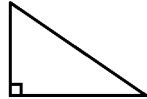
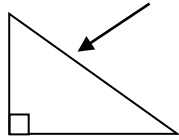
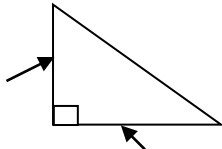
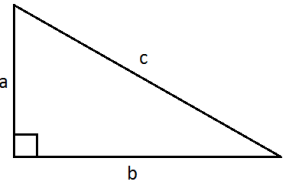
Kurve	منحنی	
Stråle	شعاع، نیم خط	
Tallinje	محور اعداد	
Område	محوطه	
Fargelagt	رنگ آمیزی شده	Figuren er fargelagt med grønn, gul, rød og blå. 
Skravert	هاشور زده شده	 Figuren er skravert
Skygget	سایه زده شده	
Lommeregner/ kalkulator	ماشین حساب	
Måle	اندازه گرفتن	
Bredde	عرض، پهنا	
Høyde	ارتفاع	
Lengde	درازا	
Justering, innstilling	تنظیم	
Passer	پرگار	
Grader	درجه	60°, 90°, 135°, 360°
Gradskive	نقاله	Brukes til å måle hvor mange grader en vinkel er.
Pi (π)	عدد پی	$\pi = 3,1415926 \dots$

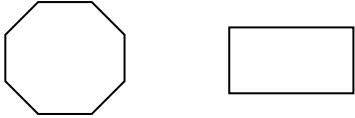

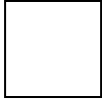
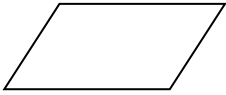
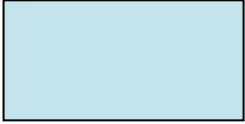
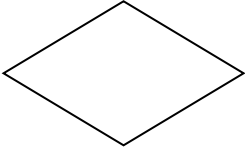
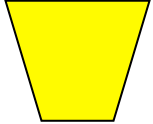
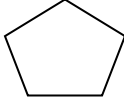
Vinkel	زاویه	
Vinkelben	اضلاع زاویه	
Toppunkt	راس زاویه	
Rett vinkel	زاویه 90 درجه	En rett vinkel er alltid 90°. 
Spiss vinkel	زاویه حاده	 Vinkelen som er mindre enn 90°
Stump vinkel	زاویه منفرجه	 Vinkel som er større enn 90°
Halvere	دو بخش کردن، دو نیم کردن، نیمساز	
Normal	عمود	
Fotpunkt	پای عمود	

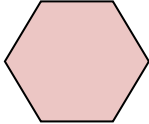
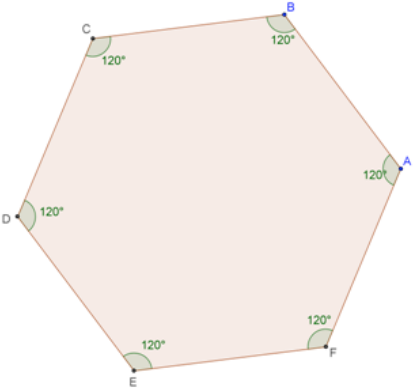
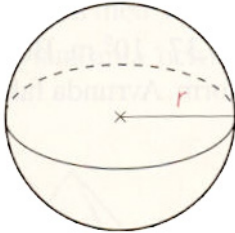
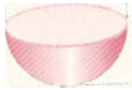
Midtpunkt	میانہ	<p>C er midtpunktet til linjestykket AB</p>  <p>like lange</p>
Skjæringspunkt	تقاطع نقطه	
Toppvinkler	زاویه های عمودی	 <p>V_1 og V_3 er toppvinkler. Det er også V_2 og V_4.</p>
Nabovinkler	زاویه های مجاور	 <p>V_1 og V_4 er nabovinkler. Det er også V_1 og V_2, V_2 og V_3 og V_3 og V_4.</p>
Samsvarende vinkler	زاویه های جانبی	
Ytterninkel/ utvendig vinkel	زاویه خارجی	

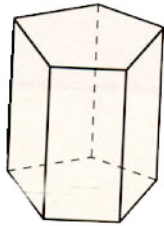
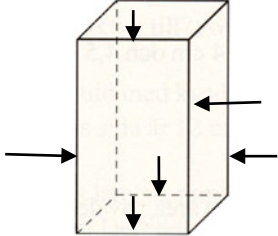
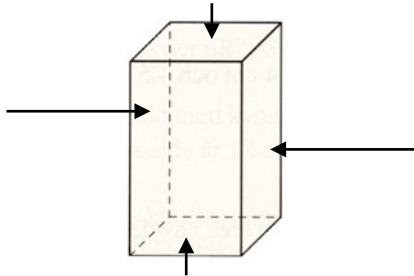
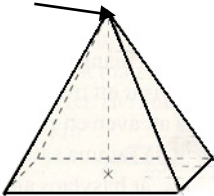
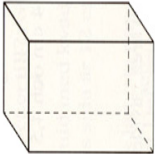
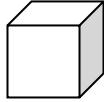
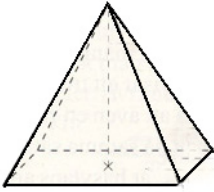
Arealenhet/ enhet for areal	واحد مساحت	km ² (kvadratkilometer), m ² (kvadratmeter)
Sirkel	دایره	
Perimeter (omkrets)	پیرامون، محیط	Omkretsen til en sirkel er lengden rundt sirkelens ytterkant. 
Sentrum	مرکز	O er sentrum i sirkelen 
Diameter	قطر	
Radius	شعاع	
Sirkelbue	کمان دایره	
Korde	وتر در دایره	 AC kalles korden til sirkelen
Segment (sirkelsegment)	قطعه	 Området ABC er et sirkelsegment.

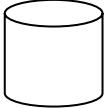
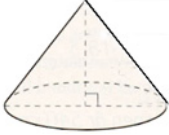
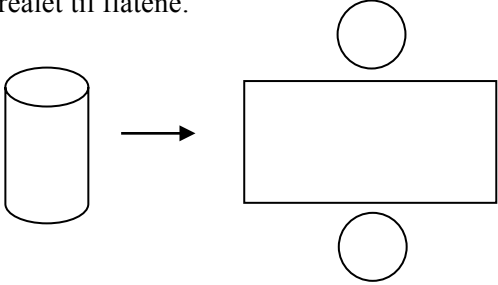
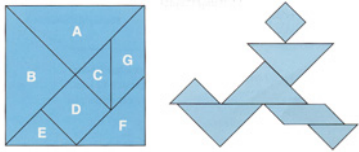
Sekant	وتر	Linje AB er en sekant 
Tangent	مماس	
Sektor	قطاع دايره	
Midtpunktsvinkel	زاويه مركزى	m kalles midtpunktsvinkel (vinkel med toppunkt i sirkelens sentrum og vinkelbein som er like lange som sirkelens radius) 
Halvsirkel	نيم دايره	
Kvartsirkel	ربع دايره، يك چهارم دايره	
Trekant	مثلث	

Likebent trekant	مثلث متساوی الساقین	
Likesidet trekant	مثلث متساوی الاضلاع	Trekant der alle sidene er like lange og vinklene er like store (60°). 
Motstående side	اضلاع مقابل	Side a i trekanten er motstående til vinkel A (∠ A) 
Topptrekant	مثلث راسی	
Rettvinklet trekant	مثلث قائم الزاویه	
Hypotenus	وتر در مثلث قائم الزاویه	
Katet	ضلع قائم	
Pytagoras setning	رابطه فیثاغورث، اصل فیثاغورث	$a^2 + b^2 = c^2$ 

Polygon	چندضلعی	
Firkant	چهارضلعی	
Kvadrat	مربع	 Firkant der alle sider er like lange og alle vinkler er like store (90°).
Parallelogram	متوازی الاضلاع	
Rektangel	مستطیل	
Rombe	لوزی	
Trapes	ذو نقه	
Femkant	پنج ضلعی	

Sekskant	شش ضلعی	
Vinkelsummen	مجموع زوایا	 <p>Summen av vinklene i en regulær sekskant er $120^\circ \cdot 6 = \underline{\underline{720^\circ}}$</p>
Rommet	فضا	
Romgeometri	هندسه سه بعدی، هندسه فضائی	
Volum	حجم	<p>Sier hvor stor plass et objekt tar i rommet.</p> <p>For eksempel tar en terning hvor alle sidene er 1 dm, opp 1 dm³ eller en kubikkdesimeter av rommet.</p>
Volumenhet/ enhet for volum (kubikkenhet)	واحد حجم	dm ³ (kubikkdesimeter), m ³ (kubikkmeter)
Ball, kule	توپ، کره	
Halvkule	نیم کره	

Prisme	منشور	
Sidekant	ضلع	
Sideflate	سطح جانبی	
Topp/toppunkt	راس	
Rettvinklet parallellepiped	مستطیل متوازی السطوح، مکعب مستطیل	Et rettviklet parallelepiped kalles en kubedersom alle sideflatene er like store 
Kube	مکعب	
Pyramide	هرم	

Sylinder	استوانه	
Kjegle	مخروط	
Overflate	سطح	Overflaten til en terning er det man kan ta på, altså den ytre/utvendige avgrensningen.
Overflateareal	مساحت سطح	Overflatearealet til en sylinder finner man ved å dele opp sylinderen og regne ut arealet til flatene. 
Tangram	تنگرام مربعی است که به هفت قسمت تقسیم شده است. با این قسمت‌ها میتوان شکلهای مختلفی ساخت.	 Tangram er et kvadrat som består av sju biter med ulike former. Man kan lage ulike figurer av bitene.
Kvadratrot	جذر، ریشه توان	$\sqrt{\quad}$ $\sqrt{16} = 4$ siden $4^2 = 16$